|  |  |
| --- | --- |
|  | **G** |
| Internationaler Verband zum Schutz von Pflanzenzüchtungen |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Technischer Ausschuss****Fünfundfünfzigste TagungGenf, 28. und 29. Oktober 2019** | **TC/55/21****Original:** englisch**Datum:** 25. September 2019 |

**TEILÜBERARBEITUNG DER PRÜFUNGSRICHTLINIEN FÜR PHALAENOPSIS**

*erstellt von Sachverständigen aus den Niederlanden*

*Haftungsausschluss: dieses Dokument gibt nicht die Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder*

 Zweck dieses Dokuments ist es, einen Vorschlag zur Teilüberarbeitung der Prüfungsrichtlinien für Phalaenopsis (Dokument TG/213/2) vorzulegen.

 Auf ihrer einundfünfzigsten Tagung in Christchurch, Neuseeland, vom 18. bis 22. Februar 2019 prüfte die Technische Arbeitsgruppe für Zierpflanzen (TWO) auf der Grundlage der Dokumente TG/213/2 und TWO/51/11 „*Partial Revision of the Test Guidelines for Phalaenopsis*“ einen Vorschlag für eine Teilüberarbeitung der Prüfungsrichtlinien für Phalaenopsis Blume (*Phalaenopsis* Bl.) und schlug folgende Überarbeitungen vor (vergleiche Dokument TWO/51/12 „*Report*”, Absatz 14):

1. Überarbeitung von Merkmalen in Bezug auf die Form der Lippe:
	1. Hinzufügung eines neuen Merkmals und einer Erläuterung „Lippe: Verschmelzung der lateralen Lappen mit dem apikalen Lappen“ vor Merkmal 68 „Lippe: Länge des apikalen Lappens“
	2. Überarbeitung von Merkmal 70 „Lippe: Form des apikalen Lappens“ und der Erläuterung
	3. Hinzufügung eines neuen Merkmals mit Erläuterung „Nur Sorten mit Lippe: Verschmelzung der lateralen Lappen mit dem apikalen Lappen: stark oder vollständig verschmolzen: Lippe: Verlängerung verschmolzener Lappen“ nach Merkmal 70 „Lippe: Form des apikalen Lappens“
	4. Streichung der Beispielssorte „SOGO F-1016“ aus Merkmal 76 „Lippe: Größe des lateralen Lappens im Verhältnis zum apikalen Lappen“

 Die vorgeschlagenen Änderungen sind durch Hervorheben und Unterstreichen (Einfügungen) und ~~Durchstreichen~~ (Streichungen) angegeben.

Vorgeschlagene Überarbeitung von Merkmalen in Bezug auf die Form der Lippe

*Derzeitiger Wortlaut*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo | Note/Nota |
| 68.  | VG/ MS | Lip: length of apical lobe | Labelle : longueur du lobe apical | Lippe: Länge des apikalen Lappens | Labio: longitud del lóbulo apical |  |  |
| **QN** | **(c)** | short | court | kurz | corto | Mrs Brown | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Puccini, Red Rose | 5 |
|  |  | long | long | lang | largo |  | 7 |
| **69.** | **VG/ MS** | **Lip: width of apical lobe** | **Labelle : largeur du lobe apical** | **Lippe: Breite des apikalen Lappens** | Labio: anchura del lóbulo apical |  |  |
| **QN** | **(c)** | narrow | étroit | schmal | estrecho | Moonwalker | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Miss Saigon | 5 |
|  |  | broad | large | breit | ancho | Phalmomen | 7 |
| 70. (+) | VG | Lip: shape of apical lobe | Labelle : forme du lobe apical | Lippe: Form des apikalen Lappens | Labio: forma del lóbulo apical |  |  |
| **PQ** | **(c)** | triangular | triangulaire | dreieckig | triangular | Paloma | 1 |
|  |  | ovate | ovale | eiförmig | ovado | Puccini | 2 |
|  |  | trullate | trullé | rautenförmig | en forma de llana |  | 3 |
|  |  | elliptic | elliptique | elliptisch | elíptico |  | 4 |
|  |  | rhombic | losangique | rhombisch | rómbico | Green Star | 5 |
|  |  | circular | circulaire | kreisförmig | circular | Phalnasxu | 6 |
|  |  | obtrullate | losangique transverse | verkehrt rautenförmig | en forma de llana invertida | SOGO F-2451, Symphony  | 7 |
|  |  | obtriangular | obtriangulaire | verkehrt dreieckig | obtriangular | Hacyon | 8 |

*Derzeitige Erläuterung*

Zu 70: Lippe: Form des apikalen Lappens

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  🡨 breiteste Stelle 🡪  |
|  |  | (unterhalb der Mitte) | in der Mitte | (oberhalb der Mitte) |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| breit (kurz) 🡨 Breite (Verhältnis Länge/Breite) 🡪 schmal (lang) |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | image0021dreieckig | image0042eiförmig | image0063rautenförmig | image0084elliptisch | image0145rhombisch | image0107verkehrt rautenförmig | 8verkehrt dreieckig |
|  |  |  |  | image0166kreisförmig |  |  |

*Vorgeschlagener neuer Wortlaut*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo | Note/Nota |
| **NEU 1(\*)(+)** | **VG** | Lip: fusion of lateral lobes to apical lobe | Labelle : fusion des lobes latéraux et du lobe apical | Lippe: Verschmelzung der lateralen Lappen mit dem apikalen Lappen | Labio: fusión de los lóbulos laterales con el lóbulo apical |  |  |
| **QN** | **(c)** | none | nullement fusionnés | keine | no fusionados | Phalorek | 1 |
|  |  | slightly fused | légèrement fusionnés | leicht verschmolzen | escasamente fusionados |  | 2 |
|  |  | moderately fused | modérément fusionnés | mäßig verschmolzen | medianamente fusionados | FL106P02 | 3 |
|  |  | strongly fused | fortement fusionnés | stark verschmolzen | ampliamente fusionados |  | 4 |
|  |  | completely fused | complètement fusionnés | vollständig verschmolzen | completamente fusionados | Yu Pin Fire Works | 5 |
| 68.  | VG/ MS | Lip: length of apical lobe | Labelle : longueur du lobe apical | Lippe: Länge des apikalen Lappens | Labio: longitud del lóbulo apical |  |  |
| **QN** | **(c)** | short | court | kurz | corto | Mrs Brown | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Puccini, Red Rose | 5 |
|  |  | long | long | lang | largo |  | 7 |
| **69.** | **VG/ MS** | **Lip: width of apical lobe** | **Labelle : largeur du lobe apical** | **Lippe: Breite des apikalen Lappens** | Labio: anchura del lóbulo apical |  |  |
| **QN** | **(c)** | narrow | étroit | schmal | estrecho | Moonwalker | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Miss Saigon | 5 |
|  |  | broad | large | breit | ancho | Phalmomen | 7 |
| 70. (+) | VG | Lip: shape of apical lobe | Labelle : forme du lobe apical | Lippe: Form des apikalen Lappens | Labio: forma del lóbulo apical |  |  |
| **PQ** | **(c)** | triangular | triangulaire | dreieckig | triangular | Paloma | 1 |
|  |  | ovate | ovale | eiförmig | ovado | Puccini | 2 |
|  |  | trullate | trullé | rautenförmig | en forma de llana |  | 3 |
|  |  | elliptic | elliptique | elliptisch | elíptico |  | 4 |
|  |  | rhombic | losangique | rhombisch | rómbico | Green Star | 5 |
|  |  | circular | circulaire | kreisförmig | circular | Phalnasxu | 6 |
|  |  | obovate | obovale | verkehrt eiförmig | oboval | Nobby’s Amy | 7 |
|  |  | obtrullate | losangique transverse | verkehrt rautenförmig | en forma de llana invertida | SOGO F-2451, Symphony  | ~~7~~ 8  |
|  |  | obtriangular | obtriangulaire | verkehrt dreieckig | obtriangular |  | ~~8~~ 9 |
| **NEU 2(\*)(+)** | **VG** | Only varieties with Lip: fusion of lateral lobes to apical lobe: strongly or completely fused: Lip: extension of fused lobes | Seulement les variétés avec Labelle : fusion des lobes latéraux et du lobe apical : fortement ou complètement fusionnés : Labelle : extension des lobes fusionnés | Nur Sorten mit Lippe: Verschmelzung der lateralen Lappen mit dem apikalen Lappen: stark oder vollständig verschmolzen: Lippe: Verlängerung verschmolzener Lappen | Solo variedades con Labio: fusión de los lóbulos laterales con el lóbulo apical: amplia o completamente fusionados: Labio: prolongación de los lóbulos fusionados |  |  |
| **QN** | **(c)** | absent or weak | nulle ou faible | fehlend oder gering | nula o leve | Yu Pin Fire Works | 1 |
|  |  | moderate | modérée | mäßig | mediana | FL106Y01 | 2 |
|  |  | strong | forte | stark | marcada | Yu Pin Eastern Island | 3 |

*Vorgeschlagene neue Erläuterungen*

Zu NEU 1: Lippe: Verschmelzung der lateralen Lappen mit dem apikalen Lappen

1 – keine

2 – leicht verschmolzen = bis zu einem Viertel der Länge verschmolzen

3 – mäßig verschmolzen = bis zur Hälfte der Länge verschmolzen

4 – stark verschmolzen = bis zu drei Vierteln der Länge verschmolzen und

5 – vollständig verschmolzen

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| P:\Fotodatabase\ORC - Orchideeën\OPS - Phalaenopsis\OPS0363blm.jpg |  |  |
| 1 | 3 | 5 |
| keine | mäßig verschmolzen | vollständig verschmolzen |

Zu 70: Lippe: Form des apikalen Lappens

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  🡨 breiteste Stelle 🡪  |
|  |  | (unterhalb der Mitte) | in der Mitte | (oberhalb der Mitte) |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| breit (kurz) 🡨 Breite (Verhältnis Länge/Breite) 🡪 schmal (lang) |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | image0021dreieckig | image0042eiförmig | image0063rauten-förmig | image0084elliptisch | image0145rhombisch | cid:image001.png@01D2EA67.252490507verkehrt eiförmig | image010~~7~~ 8verkehrt rautenför-mig | ~~8~~ 9verkehrt dreieckig |
|  |  |  |  | image0166kreisförmig |  |  |  |

Zu NEU 2: Nur Sorten mit Lippe: Verschmelzung der lateralen Lappen mit dem apikalen Lappen: stark oder vollständig verschmolzen: Lippe: Verlängerung der verschmolzenen Lappen

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| 1 | 2 | 3 |
| fehlend oder gering(geringe bis keine Verlängerung der Lappen) | mäßig(mäßige Verlängerung der Lappen) | starkstarke Verlängerung der Lappen) |

Vorgeschlagene Überarbeitung von Merkmal 76 „Lippe: Größe des lateralen Lappens im Verhältnis zum apikalen Lappen”

*Derzeitiger Wortlaut*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo | Note/Nota |
| **76.** | **VG/ MS** | **Lip: size of lateral lobe relative to apical lobe** | **Labelle : taille du lobe latéral par rapport au lobe apical** | **Lippe: Größe des lateralen Lappens im Verhältnis zum apikalen Lappen** | Labio: tamaño del lóbulo lateral en relación con el lóbulo apical |  |  |
| **QN** | **(c)** | much smaller | beaucoup plus petit | viel kleiner | mucho más pequeño |  | 1 |
|  |  | smaller | plus petit | kleiner | más pequeño | Phaladadel, SOGO F-1016 | 3 |
|  |  | equal | identique | gleich lang | del mismo tamaño | Puccini, SOGO F-1016 | 5 |
|  |  | larger | plus grand | größer | más grande | Hawaiien Dream, Ruey Hih Beauty | 7 |
|  |  | much larger | beaucoup plus grand | viel größer | mucho más grande |  | 9 |

*Vorgeschlagener neuer Wortlaut*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | English | français | deutsch | español | Example VarietiesExemplesBeispielssortenVariedades ejemplo | Note/Nota |
| **76.** | **VG/ MS** | **Lip: size of lateral lobe relative to apical lobe** | **Labelle : taille du lobe latéral par rapport au lobe apical** | **Lippe: Größe des lateralen Lappens im Verhältnis zum apikalen Lappen** | Labio: tamaño del lóbulo lateral en relación con el lóbulo apical |  |  |
| **QN** | **(c)** | much smaller | beaucoup plus petit | viel kleiner | mucho más pequeño |  | 1 |
|  |  | smaller | plus petit | kleiner | más pequeño | Phaladadel, ~~SOGO F-1016~~ | 3 |
|  |  | equal | identique | gleich lang | del mismo tamaño | Puccini, ~~SOGO F-1016~~ | 5 |
|  |  | larger | plus grand | größer | más grande | Hawaiien Dream, Ruey Hih Beauty | 7 |
|  |  | much larger | beaucoup plus grand | viel größer | mucho más grande |  | 9 |

 [Ende des Dokuments]